

INSTALLATION MANUAL — NOTICE D'INSTALLATION - INSTRUCCIONES - INSTALLATIONSANLEITUNG

**1 Presentation - Présentation - Presentación - Beschreibung**

**EN:** The purpose of the surge protector is to protect the Netsilon 7 time server or the Sigma master clock connected to a GPS antenna. In the form of 2 compact modules, the surge protector is designed to be installed indoors on a DIN rail.

**FR :** Le parafoudre a pour but de protéger le serveur temps Netsilon 7 ou l'horloge mère Sigma relié(e) à une antenne GPS. Sous la forme de 2 modules compacts, le parafoudre est conçu pour être installé en intérieur sur un rail DIN

**ES:** El propósito del pararrayos es proteger el servidor de tiempo Netsilon 7 o el reloj patrón Sigma conectado a una antena GPS. En forma de 2 módulos compactos, el pararrayos está diseñado para ser instalado en interiores en carril DIN.

**DE:** Der Blitzschutz dient dazu, den Zeitserver Netsilon 7 oder die Sigma-Hauptuhr, der/die mit einer GPS-Antenne verbunden ist, zu schützen. In Form von zwei kompakten Modulen wird der Blitzschutz auf einer DIN-Schiene im Innenbereich installiert.

**2 Mechanical installation - Installation mécanique - Instalación mecánica - Mechanische Installation**

**EN:** The surge protector modules are not weatherproof therefore they must be installed indoor as close as possible to the point of entry of the GPS antenna cable.

**FR :** Les modules parafoudre n'étant pas étanches, ils doivent être installés à l'intérieur au plus près du point d'entrée du câble de l'antenne GPS.

**ES:** Los módulos del pararrayos no son impermeables entonces deben instalarse en el interior lo más cerca posible del punto de entrada del cable de antena GPS.

**DE:** Da die Blitzschutz-Module nicht wasserdicht sind, müssen sie im Innenbereich so nah wie möglich an der Kabeleinführung der GPS-Antenne installiert werden.

**3 Electrical connections - Branchements électriques - Conexiones eléctricas**

**EN:** The Line/Equipment direction (indicated on the module) must be respected. Connect each twisted pair of the GPS antenna cable as follow:

- power supply pair (green and yellow wires) on the terminal blocks labeled «Line» of the 12D3 module,
- data pair (white and brown wires) on the on the terminal blocks labeled «Line» of the 06D3 module.

Repeat this operation on the cable on the Equipment side taking care of aligning the colours of the twisted pairs.

The DIN rail on which surge protector is mounted must be imperatively connected to the same grounding network than that of the Netsilon 7 time server or the Sigma master clock (minimum gauge for the earth wire: 4 mm<sup>2</sup>)

**FR:** Respecter le sens Ligne/Equipment (indiquée sur le module). Connecter les 2 paires torsadées du câble de l'antenne GPS comme suit:

- paire alimentation (fils vert et jaune) sur les bornes repérées «Line» du module 12D3,
- paire data (fils blanc et marron) sur les bornes repérées «Line» du module 06D3.

Répéter cette opération sur le câble coté serveur temps Netsilon 7 ou horloge mère Sigma en prenant soin de respecter les couleurs des paires torsadées.

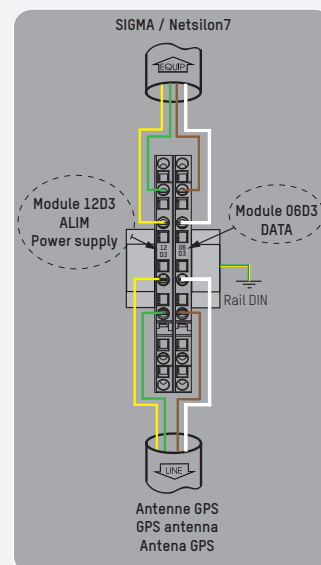
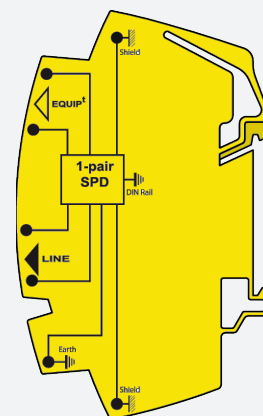
Le rail DIN sur lequel est installé le parafoudre doit être impérativement raccordé au même réseau de mise à la terre que celui du serveur temps Netsilon 7 ou de l'horloge mère Sigma (section minimum du fil de terre: 4 mm<sup>2</sup>)

**ES:** Observe la dirección Línea/Equipo (indicada en la tapa). Conecte cada par trenzado del cable de la antena GPS de la manera siguiente

- par alimentación (hilos verde y amarillo) en los terminales marcados «Line» del modulo 12D3,
- par datos (hilos blanco y marrón) en los terminales marcados «Line» del modulo 06D3.

Repita esta operación en el cable del servidor de tiempo Netsilon 7 o del reloj patrón Sigma, teniendo cuidado de respetar los colores de los pares trenzados.

El pararrayos debe estar conectado imperativamente a la tierra a la misma red de puesta a tierra que el servidor de tiempo Netsilon o del reloj patrón Sigma (calibre mínimo para el cable de tierra: 4 mm<sup>2</sup>).



INSTALLATION MANUAL - NOTICE D'INSTALLATION - INSTRUCCIONES - INSTALLATIONSANLEITUNG

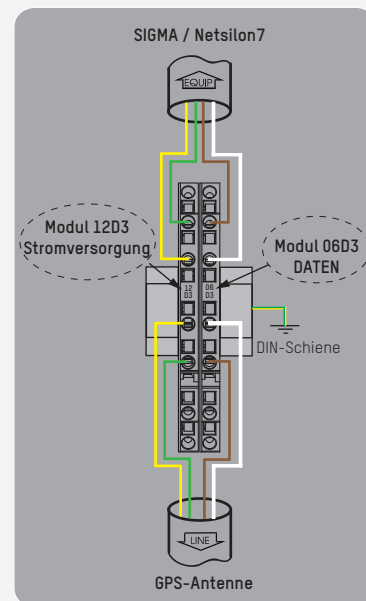
### Elektrische Installation

**DE:** Beachten Sie die Richtung Leitung/Equipment (wie auf dem Modul angegeben). Verbinden Sie die zwei verdrehten Kabelpaare der GPS-Antenne wie folgt:

- Leiterpaar (grüner und gelber Draht) mit den Anschlüssen „Line“ des Moduls 12D3,
- Datenpaar (weißer und brauner Draht) mit den Anschlüssen „Line“ des Moduls 06D3.

Wiederholen Sie diesen Vorgang für das Kabel am Zeitserver Netsilon 7 oder an der Sigma-Hauptuhr und berücksichtigen Sie dabei die Farben der verdrehten Paare.

Die DIN-Schiene, auf der der Blitzschutz installiert wird, muss unbedingt an dieselbe Erdungsanlage wie der Zeitserver Netsilon 7 oder die Sigma-Hauptuhr angeschlossen werden (Mindestquerschnitt des Erdungskabels: 4 mm<sup>2</sup>).



### 4 Maintenance - Maintenance - Mantenimiento - Wartung

**EN:** The surge protector is maintenance free. When the signal transmission is interrupted meaning that the module is defective, the module must be replaced.

**FR:** Le parafoudre ne nécessite aucune maintenance particulière. En cas de du défaut du parafoudre, la transmission du signal est interrompue et le module doit être remplacé.

**ES:** El pararrayos no requiere ningún mantenimiento especial. Si se corta la transmisión de la señal, el módulo está defectuoso y debe ser sustituido.

**DE:** Der Blitzschutz benötigt keine besondere Wartung. Bei einem Defekt des Blitzschutzes wird die Signalübertragung unterbrochen und das Modul muss ausgetauscht werden.

### 5 Technical features - Caractéristiques techniques - Características técnicas - Technische Daten

**EN:** 2 pairs:

- Power supply pair: maximum line voltage: 15V. Nominal discharge current: 5 kA.
- Data pair: maximum line voltage: 8V. Nominal discharge current: 5 kA.

**FR:** 2 paires:

- Paire alimentation: tension maximale de ligne : 15V. Courant de décharge nominal : 5 kA.
- Paire data: tension maximale de ligne :8V. Courant de décharge nominal : 5 kA.

**ES:** 2 pares.

- Par alimentación: tensión máxima de línea: 15 VDC. Corriente nominal de descarga: 5 kA.
- Par datos: tensión máxima de línea: 8 VDC. Corriente nominal de descarga: 5 kA

**DE:** 2 Paare:

- Leiterpaar: Nennnetzspannung: 15V. Nennableitstrom: 5 kA
- Datenpaar: Nennnetzspannung: 8V. Nennableitstrom: 5 kA